

## DE

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme komplett und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen auf. Wenn Sie das Gerät anderen Personen zur Nutzung überlassen, übergeben Sie auch diese Bedienungsanleitung.

### 1. Ausgabe Deutsch 03/2024

Die Bedienungsanleitung kann technische Mängel und/oder Druckfehler aufweisen. Die Angaben in der Bedienungsanleitung werden regelmässig überprüft. Die Korrekturen werden in der nächsten Ausgabe vorgenommen. Für Fehler technischer oder drucktechnischer Art und für ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung. Alle Warenzeichen und Schutzrechte werden anerkannt.

### 1) Sicherheitshinweise

Der Zwischenstecker wurde nach einschlägigen Normen und Sicherheitsbedingungen gefertigt und geprüft. Es entspricht damit allen herstellereitigen Möglichkeiten zur Vermeidung von Unfällen.

Um den sicheren Betrieb des Zwischensteckers zu gewährleisten, sind folgende Sicherheitshinweise zu befolgen:

- Warnung**
- Bei Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Betrieb des Gerätes eine Fachkraft oder unseren Service kontaktieren.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es von aussen erkennbare Schäden z. B. am Gehäuse, an Bedienelementen bzw. eine Funktionsstörung aufweist. Im Zweifelsfall das Gerät von einer Fachkraft oder unserem Service prüfen lassen.
- Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen lassen. Plastikfolien/-tüten, Styroportteile etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden. Entsorgen Sie diese fachgerecht.
- Das Gerät darf nicht verändert oder umgebaut werden.

### Achtung

- Arbeiten Sie mit dem Zwischenstecker nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen oder bei widrigen Umgebungsbedingungen, wo brennbare Gase, Dämpfe oder Stäube vorhanden sind oder vorhanden sein könnten.
- Gerät nur durch einen Fachmann aufschrauben lassen.
- Beschädigte oder defekte Zwischenstecker umgehend unbrauchbar machen und umweltgerecht entsorgen.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.
- Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.
- Starke mechanische Beanspruchungen, wie z. B. Druck oder Vibration sind zu vermeiden.
- Das Gerät nur mit einem trockenen Leinentuch reinigen, das bei starken Verschmutzungen leicht angefeuchtet sein darf. Zur Reinigung keine lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden. Darauf achten, dass keine Feuchtigkeit in das Geräteinnere gelangt.

In dieser Anleitung sind die Sicherheitshinweise wie folgt eingestuft:

**Warnung**  
Kennzeichnet Gefahren für den Benutzer, die durch Handlungen oder Bedingungen entstehen können.

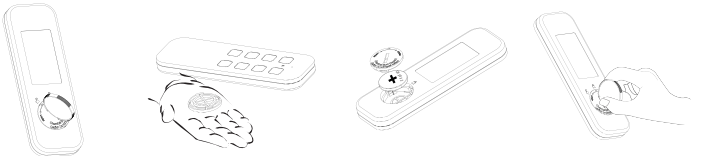
**Achtung**  
Kennzeichnet Verhaltensweisen, die das Messobjekt oder das Messgerät beschädigen können.

### 2) Technische Angaben

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| max. Watt          | 2300W           |
| Nennspannung       | 230V~           |
| Frequenz           | 433.92 MHz      |
| Reichweite         | 50m             |
| Betriebstemperatur | 0° - 35° C      |
| Schutzart          | IP20            |
| Batterie           | 3V / Typ CR2032 |

### 3) Batterie einlegen/wechseln

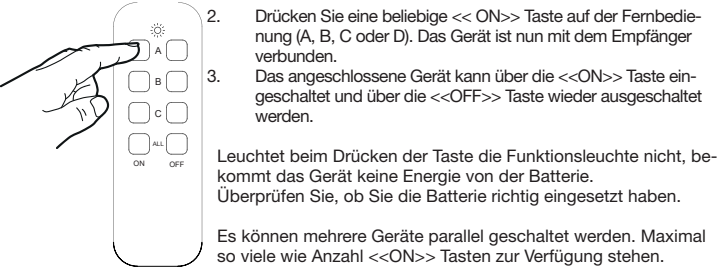
- Lösen Sie die Batterieabdeckung mit einem passendem Werkzeug.
- Entfernen Sie vorsichtig die Batterieabdeckung.
- Entfernen Sie die leeren Batterien und legen Sie die neuen Batterien polrichtig in das Batteriefach ein.
- Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder ein und schliessen Sie diese durch Hereindrehen der Batterieabdeckung.
- Eine beliebige Taste der Fernbedienung drücken. Die Funktionsleuchte leuchtet, wenn die Taste gedrückt wird.



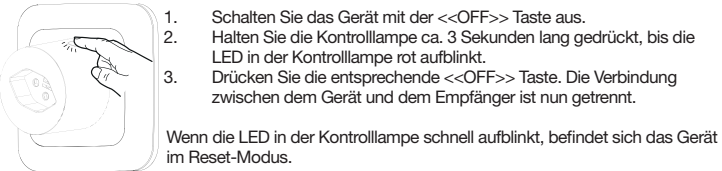
### 4) Inbetriebnahme



- Schliessen Sie ein Gerät an den Empfänger an. Halten Sie die Kontrolllampe max. 3 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie diese anschliessend wieder los. Die LED in der Kontrolllampe blinkt langsam auf.



### 5) Verbindung aufheben



Für Reparaturen sollten Sie in jedem Fall Ihren Händler kontaktieren.

### 6) Entsorgungshinweis

Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!  
Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.

## FR

*Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et le conserver pour toute consultation ultérieure. Si vous cédez l'appareil à d'autres personnes, remettez-leur également le présent mode d'emploi.*

### 1. Version française 01/2024

Le mode d'emploi peut comporter des erreurs techniques et/ou erreurs d'impression. Les informations contenues dans le mode d'emploi sont vérifiées régulièrement. Les corrections seront effectuées dans la prochaine édition. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs techniques ou d'impression et leurs conséquences. L'ensemble des marques de fabrique et droits de propriété intellectuelle sont reconnus.

### 1) Consignes de sécurité

Le Radio- fiche intermédiaire a été fabriquée et vérifiée selon les normes et les conditions de sécurité en vigueur. Il bénéficie ainsi de toutes les possibilités du fabricant en matière de prévention des accidents.

Pour assurer un fonctionnement sûr de le radio- fiche intermédiaire, les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées :

### Avertissement

- En cas de doutes sur le mode de fonctionnement, la sécurité ou l'utilisation de l'appareil, il convient de s'adresser à un technicien qualifié ou à notre service clients.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des dommages visibles, par ex. sur le boîtier, les éléments de commande, etc., ou un dysfonctionnement. En cas de doutes faire contrôler l'appareil par un technicien qualifié ou notre service clients.
- Ne pas laisser trainer les matériels d'emballage. Les films/sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc. peuvent se transformer en jouets dangereux pour les enfants. Les mettre au rebut dans le respect des réglementations.
- Ne pas modifier ou transformer l'appareil.

### Attention

- Ne pas utiliser la fiche intermédiaire dans un environnement explosif.
- Ne pas utiliser le dispositif dans des locaux ou des conditions ambiantes difficiles où des gaz, vapeurs ou poussières inflammables sont ou pourraient être présents.
- Ne faire dévisser l'appareil que par un spécialiste.
- Ne plus utiliser les fiche intermédiaire endommagées ou défectueuses et les éliminer dans le respect de l'environnement.
- Conserver hors de portée des enfants.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.
- Sous réserve de modifications techniques sans notification préalable.
- Éviter les sollicitations mécaniques importantes, par ex. la pression ou les vibrations.
- Ne nettoyer l'appareil qu'avec un chiffon de lin sec, qui peut être humidifié légèrement en cas de souillures importantes. Ne pas utiliser de nettoyeurs solvants pour le nettoyage. Veiller à ce que l'humidité ne puisse pas pénétrer dans l'appareil.

Dans ce manuel, les consignes de sécurité sont classées comme suit.

### Avertissement

Indique les dangers pour l'utilisateur qui peuvent résulter d'actions ou de conditions.

### Attention

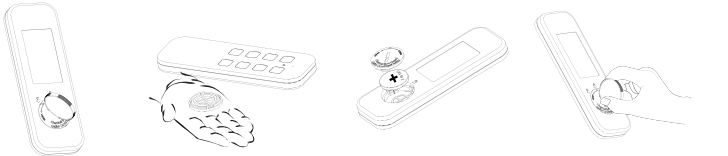
Indique des comportements susceptibles d'endommager le produit.

### 2) Informations techniques

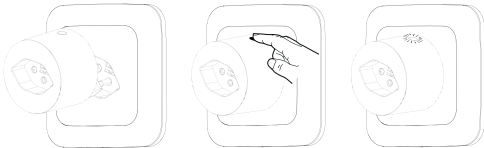
|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| max. Watt                     | 2300W           |
| Tension de secteur            | 230V~           |
| Fréquence                     | 433.92 MHz      |
| Portée                        | 50m             |
| Température de fonctionnement | 0° - 35° C      |
| Type de protection            | IP20            |
| Pile                          | 3V / Typ CR2032 |

### 3) Mise en place/remplacement de la pile

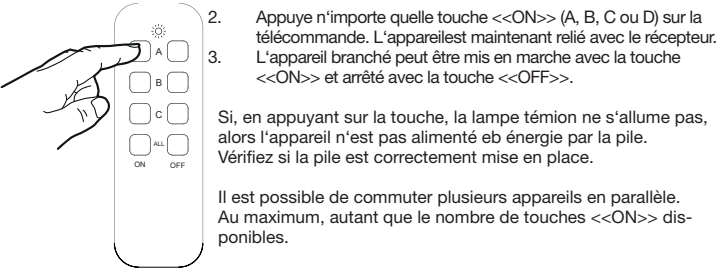
- Démontez le cache du compartiment à piles avec un outil adapté.
- Retirez avec précaution le cache du compartiment à piles.
- Retirez les piles épuisées et insérez des piles neuves dans le compartiment à piles, en veillant à leur polarité.
- Repositionnez le cache du compartiment à piles et fermez-le par une rotation.
- Appuyer sur n'importe quelle touche de la télécommande. La lape témion s'allume lorsque la touche est appuyée.



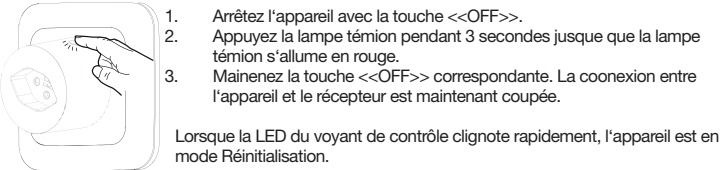
### 4) Mise en service



- Branchez un appareil au récepteur. Appuyez pendant max. 3 secondes sur le voyant de contrôle, puis relâchez-le. La LED dans le voyant de contrôle clignote lentement.



### 5) Supprimer la con0nexion



Pour toute réparation, adressez-vous à votre revendeur.

### 6) Remarque concernant la mise au rebut

Ne pas jeter aux ordures ménagères !  
Conformément à la directive relative aux appareils électriques et électroniques usagés, les appareils électroniques usagés doivent être remis à des points de collecte locaux pour appareils électroniques usagés.



*Prima della messa in funzione del dispositivo, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per eventuali riferimenti futuri. Se si consegna l'apparecchio ad altre persone, consegnare anche queste istruzioni per l'uso.*

Le istruzioni per l'uso possono contenere difetti tecnici e/o errori di stampa. Le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso vengono controllate regolarmente. Le correzioni verranno apportate nell'edizione successiva del manuale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di natura tecnica o tipografica e per le loro conseguenze. Tutti i marchi e i diritti di proprietà sono riconosciuti.

Le Radio-adattatore è stata prodotta e testata in conformità agli standard e alle condizioni di sicurezza pertinenti. Esso in questo modo rispetta tutte le opzioni del produttore per la prevenzione degli incidenti.



- In caso di dubbi sul funzionamento, la sicurezza o la modalità di lavoro dell'apparecchio, rivolgersi a uno specialista o al nostro servizio di assistenza.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di danni visibili dall'esterno, ad esempio all'involucro, agli elementi di comando o in caso di anomalie. In caso di dubbio, far controllare l'apparecchio da uno specialista o dal nostro servizio di assistenza.
- Non lasciate il materiale di imballaggio in giro incustodito. I fogli/sacchetti di plastica, le parti in polistirolo, ecc. potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini. Smaltirli correttamente.
- Il dispositivo non deve essere modificato o convertito.



- Non lavorare con l'adattatore in un ambiente esplosivo.
- Non utilizzare il dispositivo da lavoro in ambienti o in condizioni ambientali sfavorevoli in cui sono o possono essere presenti gas, vapori o polveri infiammabili.
- Far avvitare l'unità solo da uno specialista.
- Mettere immediatamente fuori servizio gli apparecchi danneggiati o difettosi e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Si declina ogni responsabilità per danni indiretti.
- Salvo modifiche tecniche senza preavviso.
- Evitare forti sollecitazioni meccaniche, come pressione o vibrazioni.
- Pulire il dispositivo solo con un panno di lino asciutto, che può essere leggermente inumidito in caso di sporco intenso. Non utilizzare detergenti contenenti solventi per la pulizia. Assicurarsi che l'umidità non penetri all'interno del dispositivo.



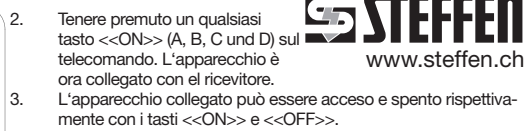
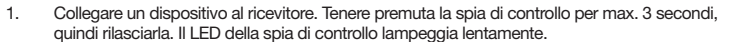
**Indica i pericoli per l'utente che possono derivare da azioni o condizioni.**



**Indica comportamenti che possono danneggiare il prodotto.**

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| <b>max. Watt</b>                | 2300W           |
| <b>Tensione di rete</b>         | 230V~           |
| <b>Frequenza</b>                | 433.92 MHz      |
| <b>Portata</b>                  | 50m             |
| <b>Temperatura di esercizio</b> | 0° - 35° C      |
| <b>Tipo di protezione</b>       | IP20            |
| <b>Pila</b>                     | 3V / Typ CR2032 |

1. Allentare il coperchio delle batterie utilizzando un attrezzo adeguato.
2. Rimuovere con cautela il coperchio delle batterie.
3. Rimuovere le batterie esauste e inserire le nuove batterie nel vano batterie facendo attenzione alla polarità.
4. Riposizionare il coperchio delle batterie e chiuderlo avvitandolo.
5. Premere un tasto qualsiasi del telecomando. Quando si preme il tasto, la spia di controllo si illumina.



Si possono comandare più apparecchi in parallelo. Il numero massimo di apparecchi dipende dal numero di tasti <<ON>> disponibili.

1. Spegner l'apparecchio con i tasti <<OFF>>.
2. Premere la spia di controllo per 3 secondi fino che la spia continua a lampeggiare rosso.
3. Tenere premuto il tasto <<OFF>> corrispondente. Il collegamento tra l'apparecchio e il ricevitore è stato annullato.

Per le riparazioni, rivolgersi sempre al proprio rivenditore.

Non smaltire il dispositivo nei rifiuti domestici!  
Le apparecchiature elettroniche devono essere smaltite in conformità alla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche attraverso i punti di raccolta locali per i rifiuti di apparecchiature elettroniche.



A. Steffen AG  
Limmatstrasse 8  
CH-8957 Spreitenbach  
[www.steffen.ch](http://www.steffen.ch)